

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 8:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż życzliwy będę dla niesprawiedliwości ich i grzechów ich i bezprawia ich nie zostałyby przypomniane zostałyby przypomniane już
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż będę miłosierny dla ich nieprawości i już nawet nie wspomnę ich grzechów.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bo prześlągalny będę (dla) niesprawiedliwości ich, i grzechów ich nie będę pamiętał jeszcze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż życzliwy będę (dla) niesprawiedliwości ich i grzechów ich i bezprawia ich nie zostałyby przypomniane (zostałyby przypomniane) już
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdyż będę miłosierny mimo ich nieprawości i nie wspomnę więcej ich grzechów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę bowiem łaskawy dla ich występków, a ich grzechów i nieprawości więcej nie wspomnę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo miłościw będę nieprawościom ich, a grzechów ich i nieprawości ich nie wspomnę więcej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem będę miłościw nieprawościom ich i grzechów ich już nie wspomnę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ ulituję się nad ich nieprawością, a na ich grzechy więcej już nie wspomnę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż łaskawy będę na nieprawości ich, A grzechów ich nie wspomnę więcej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przebaczę wtedy ich niesprawiedliwości i nie będę już pamiętał ich grzechów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy odpuszczę ich winy, a ich grzechów nie będę już pamiętał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	gdyż miłosierny będę dla ich nieprawości i już nie będę pamiętał ich grzechów”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Okażę im łaskę mimo ich przewinień, a grzechów nie będę im pamiętał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę wyrozumiały dla ich wykroczeń i nie będę pamiętał ich grzechów’.

¹⁾ <x>650 10:17</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Буду бо я милосердий до їхніх несправедливостей і більше не згадаю їхніх гріхів [та їхніх беззаконь].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem będę łaskawy dla ich niesprawiedliwości, a ich grzechów oraz bezprawia nie będę nadto wspominał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	gdyż okażę miłosierdzie ich niegodziwości, a o ich grzechach nie będę już pamiętał".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo będę miłosierny wobec ich nieprawych uczynków, a ich grzechów na pewno już nie przywołam na pamięć”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wówczas przebaczę im ich złe czyny i nigdy nie będę pamiętał o ich grzechach”.